

PARLONS ESPÉRANTO (3)

ATELIERS 14 À 28

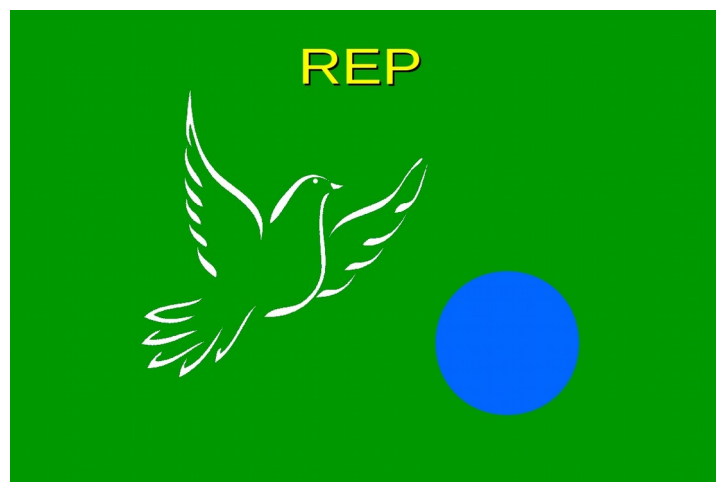


Table des matières

14 - PARLER DE SA FAMILLE.....	4
15 - REMERCIER, S'EXCUSER.....	6
16 - EXPRIMER SES SENTIMENTS.....	8
17 - DIRE CE QU'ON FAIT DANS UNE JOURNÉE.....	10
18 - DIRE D'OÙ L'ON VIENT.....	12
19 - CORRESPONDRE (1).....	14
20 - CORRESPONDRE (2).....	16
21 - CORRESPONDRE (3).....	18
22 - CORRESPONDRE (4).....	22
23 - DIRE CE QUE L'ON SAIT OU PAS.....	24
24 - DIRE CE QUE L'ON SAIT FAIRE OU PAS.....	26
25 - DEMANDER ET DIRE L'HEURE.....	28
26 - À PROPOS DE L'HEURE.....	30
27 - DIRE CE QUE L'ON A OU PAS ET CE QUI EST NÉCESSAIRE.....	32
28 - DEMANDER SON CHEMIN ET LE DIRE.....	34

14 - PARLER DE SA FAMILLE

Mia patro nomiĝas Johano.

Mon père s'appelle Jean.

Mia patrino estas granda.

Ma mère est grande.

Mia frato havas blondan hararon

Mon frère a les cheveux blonds

kaj blujajn okulojn.

et les yeux bleus.

Panjo kaj paĉjo ŝatas legi.

Maman et papa aiment lire.

Miaj gekuzoj estas feliĉaj.

Mes cousins et cousines sont heureux.

Mi havas du onklojn.

J'ai deux oncles.

Mia avino malsatas.

Ma grand-mère est malade.

Vocabulaire

avo	grand-père	14
blonda	blond	14
blua	bleu	14
frato	frère	14
hararo	cheveux / chevelure	14
Johano	Jean	14
kuzo	cousin	14
legi	lire	14
malsati	être malade	14
okulo	œil	14
onklo	oncle	14
paĉjo	papa	14
panjo	maman	14
patro	père	14
ŝati	aimer (quelque chose)	14

Généralité

Grammaire

Conjugaison

Corrélatifs

Préfixes

ge-

Suffixes

ĉj-

nj-

Mots invariables

15 - REMERCIER, S'EXCUSER

Dankon.	Merci.
Dankegon.	Merci beaucoup.
Mi dankas vin.	Je te remercie.
Mi ne scias, kiel danki al vi.	Je ne sais pas comment te remercier.
Tio estas tre ĝentila ago de via flanko.	C'est très gentil de ta part.
Tio vere faras min feliĉa.	Cela me fait vraiment plaisir.
Nenio.	De rien.
Ne danku min.	Ne me remercie pas.
Tio estas normala.	C'est normal.
Pardonu min.	Excuse moi.
Pardonu min.	Pardonne moi.
Bonvolu pardonu min.	Je te prie de bien vouloir m'excuser.
Pardonon.	Pardon.
Mi demandu pardonon.	Je demande pardon.
Mi bedaŭras.	Je suis désolé.
Mi neniam rekomencos plu.	Je ne recommencerais plus.
Ne gravas.	Ce n'est pas grave.

Vocabulaire

ago	action	15
bedaŭri	être désolé	15
bonvoli	bien vouloir	15
demandi	demander	15
gravi	être grave	15
neniam	jamais	15
nenio	rien	15
normala	normal	15
pardonu	pardonne	15
plu	plus (négation)	15

Généralité

Grammaire

Conjugaison

Corrélatifs

neniam

nenio

Préfixes

Suffixes

Mots invariables

plu

16 - EXPRIMER SES SENTIMENTS

Mi estas feliĉa.	Je suis heureux.
Mi ĝojas.	Je suis joyeux.
Mi estas malĝoja / Mi malĝojas.	Je suis triste.
Mi estas malfeliĉa.	Je suis malheureux.
Mi koleras.	Je suis en colère.
Mi timas.	J'ai peur.
Mi estas amanta, mi amas Paŭlon.	Je suis amoureuse, j'aime Paul.
Mi ne amas Beatrice.	Je n'aime pas Béatrice.
Mi estas trankvila.	Je suis tranquille.
Mi estas furioza.	Je suis furieux.
Mi timas araneojn.	J'ai peur des araignées.

Vocabulaire

araneo	araignées	16
furioza	furieux	16
malfeliĉa	malheureux	16
malĝoja	triste	16
timi	avoir peur	16
trankvila	tranquille	16

Généralité

Grammaire

Conjugaison

ant-

Corrélatifs

Préfixes

Suffixes

Mots invariables

17 - DIRE CE QU'ON FAIT DANS UNE JOURNÉE

Estas la sepa, mi dormas.

Estas la sepa kaj duono, mi vekigiĝos.

Mi ellitiĝas.

Mi iras al la necesejo.

Mi lavas la manojn.

Mi matenmanĝas.

Ŝi lavas sin. / Ŝi sinlavas.

Mi vestas min.

Mi iras al lernejo.

Mi studas.

Ni manĝas en la kantino.

Mi ludas en ludejo.

Li sportas.

Mi kolazionas.

Mi faros miajn taskojn.

Mi vespermanĝas.

Mi brosas miajn dentojn.

Mi spektas televidon.

Estas la dudeka, mi senvestigas.

Mi kuŝiĝas kaj ekdormas.

Mia patrino disdonas fruktojn.

Il est sept heures, je dors.

Il est sept heures trente minutes, je me réveille.

Je me lève.

Je vais aux toilettes.

Je me lave les mains.

Je déjeune.

Elle se lave.

Je m'habille.

Je vais à l'école.

J'étudie.

Nous mangeons à la cantine.

Je joue à la récréation.

Il fait du sport.

Je goûte.

Je fais mes devoirs.

Je soupe.

Je me brosse les dents.

Je regarde la télévision.

Il est 20 heures, je me déshabille.

Je me couche et m'endors.

Ma mère distribue des fruits.

Vocabulaire

broŝi	brosser	17
dento	dent	17
disdoni	distribuer	17
ekdormi	s'endormir	17
ellitiĝas	se lever (du lit)	17
frukto	fruit	17
iri	aller	17
kantino	cantine	17

kolazioni	goûter, faire une collation	17
kuŝiĝi	se coucher	17
lavi	laver	17
lernejo	école	17
ludejo	cours de récréation	17
ludi	jouer	17
mano	main	17
matenmanĝi	déjeuner	17
senvestigi	se déshabiller	17
sin	se (rétro-actif)	17
spekti	regarder (un spectacle)	17
sporti	faire du sport	17
studi	étudier	17
tasko	devoir (d'école)	17
televido	télévision	17
vespermanĝi	souper	17
vesti	s'habiller	17

Généralité

Grammaire

Conjugaison

sin

Corrélatifs

Préfixes

Suffixes

Mots invariables

18 - DIRE D'OU L'ON VIENT

Mi venas el Francio.	Je viens de France.
Mi venas el Pollando.	Je viens de Pologne.
Mi estas franca.	Je suis français.
Mi estas pola.	Je suis polonais.
Italo estas granda lando.	L'Italie est un grand pays.
Parizo estas ĉefurbo de Francio.	Paris est la capitale de la France.

Vocabulaire

ĉefurbo	capitale	18
el	de, depuis, en provenance de	18
Francio	France	18
Italo	Italie	18
lando	pays	18
Pollando	Pologne	18

Généralité

Grammaire

Conjugaison

Corrélatifs

Préfixes

Suffixes

Mots invariables

19 - CORRESPONDRE (1)

Tre estimata amiko, Kara amikino, Dankon pro via agrabla letero. Estis granda surprizo ricevi de vi bildokarton Estis tre agrable ricevi vian leteron. Kun granda plezuro mi tralegis vian leteron.	Très cher ami, Chère amie, Merci pour ton agréable lettre. Ce fut une grande surprise de recevoir une carte postale de ta part. C'était très agréable de recevoir ta lettre. C'est avec grand plaisir que j'ai parcouru ta lettre.
Mi longan tempon atendis vian leteron. Mi ĵus ricevis vian leteron kaj mi tuj skribas al vi. Mi tre ĝojas ke vi skribis al mi. Via letero vere ĝojigis min. Via letero tre plaĉas al mi.	J'ai longtemps attendu ta lettre. Je viens de recevoir ta lettre et je t'écris tout de suite. Je suis très contente que tu m'aies écrit. Ta lettre m'a vraiment réjoui. Ta lettre m'a beaucoup plu.

Vocabulaire

agrabla	agréable	19
atendi	attendre	19
estimata	estimé	19
ĵus	à l'instant (passé)	19
letero	lettre (courrier)	19
plezuro	plaisir	19
ricevi	recevoir	19
skribi	écrire	19
tempo	temps (durée)	19
tralegi	parcourir (lecture)	19
tuj	tout de suite (présent ou futur)	19

Généralité

Grammaire

Conjugaison

Corrélatifs

Préfixes

tra-

Suffixes

Mots invariables

jus

tuj

20 - CORRESPONDRE (2)

Ĉu vi ŝatus korespondi kun mi?	Aimerais-tu correspondre avec moi ?
Kune kun ĉi tiu letero mi sendas al vi fotojn.	Avec cette lettre je t'envoie des photos.
Mi decidis mem skribi al vi.	J'ai décidé moi-même de t'écrire.
Mi ege ŝatus korespondi kun vi.	J'aimerais beaucoup correspondre avec toi.
Mi esperas ke vi akceptos mian proponon korespondi.	J'espère que tu accepteras ma proposition de correspondre.
Mi plenumas mian promeson kaj skribas al vi.	Je tiens ma promesse et je t'écris.
Mi trovis vian adreson kaj decidis skribi al vi.	J'ai trouvé ton adresse et j'ai décidé de t'écrire.
Antaŭ mia vizito mi skribos al vi retpoŝte.	Avant ma visite je t'enverrai un message par internet.
Bedaŭrinde ke ni estas tiom for unu de alia.	Domage que nous soyons si loin l'un de l'autre.
Estus tre agrable iam renkontiĝi kun vi.	Ce serait très agréable de se rencontrer un jour.
Informu min pri via alveno.	Tiens-moi au courant de ton arrivée.
Mi tre ĝojus se vi venus viziti min.	Je serais très content si tu venais me rendre visite.
Parolu al mi iom pri vi.	Parle moi un peu de toi.

Vocabulaire

alveno	arrivée	20
bedaŭrinde	dommage	20
decidi	décider	20
esperi	espérer	20
informi	informer	20
korespondi	correspondre	20
mem	même	20
paroli	parler	20
plenumi	tenir	20
promeso	promesse	20
propono	proposition	20

sendi	envoyer	20
trovi	trouver	20
vizito	visite	20

Généralité

Grammaire

Conjugaison

Corrélatifs

Préfixes

Suffixes

Mots invariables

mem

pri

21 - CORRESPONDRE (3)

Bedaŭrinde mi ne ricevis vian antaŭan leteron.	Malheureusement je n'ai pas reçu ta lettre précédente.
Dankon ke vi ne forgesis min kaj skribis al mi.	Merci de ne pas m'avoir oublié et de m'avoir écrit.
Lastatempe mi estas tre okupita.	Je suis très occupé ces derniers temps.
Mi tutkore esperas ke vi ankoraŭ memoras min.	J'espère de tout cœur que tu te souviens encore de moi.
Jam longan tempon mi ne ricevas leterojn de vi.	Cela fait longtemps que je n'ai pas reçu de lettre de ta part.
Mi pardonpetas pro mia longa silento.	Je te demande pardon pour mon long silence.
Mi senpacience atendas vian reagon al mia letero.	J'attends avec impatience ta réaction à propos de ma lettre.
Mi volus pensi ke vi ankoraŭ ne forgesis min.	J'aimerais penser que tu ne m'as pas oublié.
Pardonu min ke mi tiom longe ne respondis al vi.	Pardonne-moi de ne pas avoir répondu depuis longtemps.
Ĉu vi povus sendi al mi vian foton?	Pourrais-tu m'envoyer une photo de toi ?
Eble vi povus skribi al mi intiman ion pri vi?	Peut-être pourrais-tu m'écrire quelque chose de plus personnel sur toi?
Mi aldonis kelkajn miajn fotojn.	J'ai ajouté quelques-unes de mes photos.
Mi esperas ke mia letero ne tro ĝenis vin.	J'espère que ma lettre ne t'a pas trop gêné.
Mi petas skribu al mi kiel eble plej rapide.	Je te demande de m'écrire le plus rapidement possible.
Mi ŝatus ke vi skribu pli multon pri vi.	J'aimerais que tu écrives plus sur toi.
Mi tre dankas pro via respondo.	Je te remercie beaucoup pour ta réponse.
Pri tio mi rakontos pli detale en alia letero.	Je t'en parlerai plus en détail dans une autre lettre.

Vocabulaire

aldoni	ajouter	21
alia	une autre	21
ankoraŭ	encore	21
antaŭa	précédente	21
detale	en détail	21
foto	photo	21
ĝeni	gêner	21
intima	intime	21
io	chose	21
kelka	quelque	21
lastatempo	derniers temps	21
memori	se souvenir	21
okupita	occupé	21
pardonpeti	demander pardon	21
pensi	penser	21
peti	prier	21
rakonti	raconter	21
reago	réaction	21
respondi	répondre	21
senpacience	avec impatience	21
silento	silence	21

Généralité

Grammaire

Conjugaison

Corrélatifs

io

Préfixes

Suffixes

Mots invariables

22 - CORRESPONDRE (4)

Vian adreson al mi donis nia komuna
konato.

Via lasta letero estis tre kortuŝa.

Amike ...

Elkore salutas ...

Kun amo.

Sincere ...

Sincerajn salutojn.

Via amiko.

Ton adresse m'a été donnée par notre ami
commun.

Ta dernière lettre était très touchante.

Amicalement...

Salutations cordiales...

Avec amour.

Sincèrement...

Sincères salutations.

Ton ami.

Vocabulaire

doni	donner	22
elkore	cordialement	22
komuna	commun	22
kortuŝa	touchant	22
sincere	sincèrement	22

Généralité

Grammaire

Conjugaison

Corrélatifs

Préfixes

Suffixes

Mots invariables

23 - DIRE CE QUE L'ON SAIT OU PAS

Mi scias legi, skribi kaj kalkuli.

Mi scias, kiu skribis tiun poemon.

Mi scias kie vi loĝas.

Mi konas ĉiujn eŭropajn landojn.

Mi lernis Esperanton.

Mi lernas sole.

Mi lernas kun instruisto.

Mi ne scias kio estas via nomo.

Ĉu vi scias, kie mi loĝas?

Ĉu vi scias, kiam ni matenmanĝos?

Kial la ĉielo estas blua?

Je sais lire, écrire et compter.

Je sais qui a écrit ce poème.

Je sais où tu habites.

Je connais tous les pays européens.

J'ai appris l'espéranto.

J'apprends seul.

J'apprends avec un professeur.

Je ne sais pas comment tu t'appelles.

Sais-tu où j'habite ?

Sais-tu quand nous déjeunerons ?

Pourquoi le ciel est bleu ?

Vocabulaire

ĉielo	ciel	23
eŭropa	européen	23
instruisto	instituteur	23
kalkuli	calculer	23
kial	pourquoi	23
poemo	poème	23

Généralité

Grammaire

Conjugaison

Corrélatifs

ĉiu

kiam

kial

Préfixes

Suffixes

-ist

Mots invariables

24 - DIRE CE QUE L'ON SAIT FAIRE OU PAS

Mi scias bicikli.

Je sais faire du vélo.

Mi ne scias naĝi

Je ne sais pas nager.

Mi ne scipovas biciklon.

Je ne sais pas faire du vélo.

Kaj mi scias naĝi.

Et je sais nager.

Mi ne scias kiel fari ludon.

Je ne sais pas comment faire un jeu.

Mi ne scias kiel diri al vi.

Je ne sais pas comment te le dire.

Mi ne scias mensogi.

Je ne sais pas mentir.

Mi scias desegni kaj pentri.

Je sais dessiner et peindre.

Mi scias konduki aŭtomobilon.

Je sais conduire une voiture.

Vocabulaire

aŭtomobilo	automobile	24
desegni	dessiner	24
konduki	conduire	24
mensogi	mentir	24
pentri	peindre	24
scipovi	savoir	24

Généralité

Grammaire

Conjugaison

Corrélatifs

kiel

Préfixes

Suffixes

Mots invariables

25 - DEMANDER ET DIRE L'HEURE

Kioma horo estas nun?
Nun estas la dek-unua horo.
Estas la deka kaj duono.
Estas kvarono post la dek-oka.
Estas dek minutoj post la kvara.
Estas dek minutoj antaŭ la tria.
Je kioma horo ni matenmanĝos?

Ni tagmanĝos post dek minutoj.
Kiom longe?
Ĝis kioma horo?
De la kvina ĝis la sepa.

Quelle heure est-il maintenant ?
Il est maintenant onze heures.
Il est dix heures et demie.
Il est dix-huit heures et quart.
Il est quatre heures dix.
Il est trois heures moins dix.
À quelle heure prenons-nous le petit-déjeuner ?
Nous déjeunons dans dix minutes.
Combien de temps ?
Jusqu'à quelle heure ?
De cinq à sept heures.

Vocabulaire

horo	heure	25
kioma	quelle	25
kvarono	quart	25
longe	durée	25
minuto	minute	25
nun	maintenant	25
tagmanĝi	déjeuner	25

Généralité

Grammaire

Conjugaison

Corrélatifs

Préfixes

Suffixes

on-

Mots invariables

nun

26 - À PROPOS DE L'HEURE

Antaŭ kvin horoj.	Il y a cinq heures.
Li venos posttagmeze.	Il viendra l'après-midi.
Li venos tagmeze.	Il viendra à midi.
Mi atendis vin tutan horon.	Je t'ai attendu une heure entière.
Mi forgesis streĉi la horloĝon.	J'ai oublié de remonter l'horloge.
Mi kunportis mian vekhorloĝon.	J'ai emporté mon réveil.
Mia horloĝo malfruas je kvin minutoj.	Ma pendule retarde de cinq minutes.
Ni atendas vin jam duonhoron.	Nous t'attendons depuis déjà une demi-heure.
Ni matenmanĝos je la oka.	Nous prenons le petit déjeuner à 8 heures.
Ni renkontiĝu je la kvina.	Nous devons nous rencontrer à 5 heures.
Pripensu dum dek sekundoj antaŭ paroladi.	Réfléchit dix secondes avant de discourir.
Mi antaŭis mian horloĝon je kvin minutojn.	J'ai avancé mon horloge de 5 minutes.

Vocabulaire

antaŭ	il y a, avant	26
antaŭi	avancer (horloge)	26
dum	pendant	26
horloĝo	horloge	26
kunporti	emporter (avec soi)	26
malfrui	retarder (horloge)	26
paroladi	bavarder	26
pripensi	réfléchir (intellectuellement)	26
sekundo	seconde (temps)	26
streĉi	remonter (une horloge)	26
tagmezo	midi	26
tuta	entier	26
vekhoroĝo	réveil (matin)	26
veni	venir	26

Généralité

Grammaire

Conjugaison

Corrélatifs

Préfixes

kun-

pri-

Suffixes

-ad

Mots invariables

antaŭ

dum

27 - DIRE CE QUE L'ON A OU PAS ET CE QUI EST NÉCESSAIRE

Kion vi havas?

Qu'as-tu ? / Que possèdes-tu ?

Mi havas nigran katon kaj blankan hundon. J'ai un chat noir et un chien blanc.

Mi ne havas fiŝojn.

Je n'ai pas de poissons.

Mi ne havas dombestojn.

Je n'ai pas d'animaux de compagnie.

Mi havas bluan krajonon kaj
paperkrajonon.

J'ai un crayon bleu et un crayon à
papier.

Mi havas globkrajonon.

J'ai un stylo bille.

Vocabulaire

blanka	blanc	27
dombesto	animal domestique	27
fiŝo	poisson	27
globkrajo	stylo bille	27
hundo	chien	27
kato	chat	27
nigra	noir	27
paperkrajo	crayon à papier	27

Généralité

Grammaire

Conjugaison

Corrélatifs

Préfixes

Suffixes

Mots invariables

28 - DEMANDER SON CHEMIN ET LE DIRE

Mi serĉas tiun adreson.	Je cherche cette adresse.
Kiel iri al la strato de la libereco?	Comment aller à la rue de la liberté ?
Estas proksime al ĉi-tie.	C'est à proximité d'ici.
Necesas kvin minutojn piede.	Il faut cinq minutes à pied.
Kiel veturi al la flughaveno?	Quel moyen de transport pour l'aéroport ?
Eniru en la buson numero tri.	Prenez le bus numéro trois.
Eliru en la dua haltejo.	Descendez au deuxième arrêt.
Ĉu la trolebuso kondukas al la banko?	Est-ce que le trolleybus va à la banque ?
Iru dekstren poste maldekstren.	Allez à droite puis à gauche.
Perbuse, piede, per aŭto, per trajne, per taksio, per metroo...	En bus, à pied, en voiture, en train, en taxi, en métro...

Vocabulaire

banko	banque	28
buso	bus / autobus	28
flughaveno	aéroport	28
haltejo	arrêt (de bus...)	28
libereco	liberté	28
metroo	métro	28
perbuse	en bus	28
pertrajne	en train	28
piede	à pied	28
serĉi	chercher	28
taksio	taxi	28
trolebuso	trolleybus	28

Généralité

Grammaire

Conjugaison

Corrélatifs

Préfixes

Suffixes

Mots invariables